A travers livres, journaux et revues : comment le pape Pie XII encourageait les patoisants... !

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **88 (1961)**

Heft 7

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-232406

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

A travers livres, journaux et revues

Comment le pape Pie XII encourageait les patoisants... !

Faisant allusion à une œuvre théâtrale, en patois, jouée dans le chef-lieu de l'Ajoie et qui y connut le succès, M. Henri Schaller invite cependant les auteurs à lutter contre la tentation de trop « débrider » les vieux langages et d'éviter pour se rendre populaire, d'user de certaines truculences qui « tolérables peut-être à une table d'estaminet ne sont pas regardées par l'ensemble du peuple comme ayant droit de cité. Nos patois doivent se faire respecter...

A ce propos, il rappelle le discours prononcé par Pie XII le 13 octobre 1957 au 3e « Congrès de l'Association des poètes dialectaux ou patoisants italiens ».

Aux yeux de Pie XII, écrit-il, les *dialectes* et patois sont « des miroirs plus fidèles, plus spontanés, peut-être même les aînés du langage ultérieur ».

Alors que les langues (mettons le français) se ressentent souvent de l'abstrait et du conventionnel, « *les dialectes, au contraire, manifestent les sensations et les élans de l'esprit et de la vie* ». Pie XII se dit convaincu qu'ils peuvent « contribuer à la *formation de la conscience nationale* ». Il regarde le patois comme « un *véhicule naturel des valeurs de l'esprit* ». A ses yeux, « la littérature dialectale — patoisante — révèle *le fond commun de la conscience d'un peuple* et les qualités particulières, peut-être recouvertes çà et là, par l'écoulement des siècles ».

Il est heureux de relever que parmi les nombreux éléments communs on trouve « en premier lieu et pour ainsi dire comme souterrain *un profond sentiment religieux* exprimé avec plus ou moins de vivacité mais identique dans la substance et dans la chaleur, dans chaque région ».

Il ne peut cacher sa joie de constater ce fait « *dans le dialecte des drames qui à eux seuls ont alimenté pendant de longs siècles la vie spirituelle et civile du peuple...* »

Mais ce que le grand pape souligne avec une satisfaction particulière — nous n'avons pas oublié l'accent de sa voix et les traits de son noble visage — c'est dans les pages et les drames des patoisants « *un vif sens de moralité et une haute estime pour les valeurs de la famille...* »

Il encourage les auteurs dialectaux et patoisants « à se montrer les gardiens les plus proches des *sources saines* ».

Et M. Schaller conclut :

C'est là, indirectement, un magnifique encouragement pour l'Association des patoisants jurassiens, émule du Mouvement des patoisants romands, pour nos auteurs, conteurs, poètes et dramaturges patoisants.

Ils seront, dans le parler des ancêtres, les gardiens des « sources saines » qui donnent la vie, loin des poisons qui tuent !

Orfèvrerie
Cristallerie
M. Steiger & Cie
LAUSANNE
Porcelaines
Objets d'art
Articles de ménage
4, rue Saint-François, Lausanne